



Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2022/C 412/01	Vyhlasenie Komisie	1
---------------	--------------------------	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2022/C 412/02	Výmenný kurz eura — 26. októbra 2022	2
2022/C 412/03	Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 17. novembra 2021 k návrhu rozhodnutia vo veci – AT.40127 – Konzervovaná zelenina – Spravodajca: Írsko ⁽¹⁾	3
2022/C 412/04	Záverečná správa úradníka pre vypočutie – AT.40127 – Konzervovaná zelenina ⁽¹⁾	4
2022/C 412/05	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 19. novembra 2021 týkajúceho sa konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody o EHP (Vec AT.40127 – Konzervovaná zelenina) [oznamované pod číslom C(2021) 8259 final] ⁽¹⁾	6
2022/C 412/06	Zhrnutie rozhodnutí Európskej komisie o autorizáciách pre uvedenie na trh na účely použitia a/alebo pre používanie látok uvedených v prílohe XIV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) [Uverejnené podľa článku 64 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1907/2006] ⁽¹⁾	9

2022/C 412/07	Zhrnutie rozhodnutí Európskej komisie o autorizáciách pre uvedenie na trh na účely použitia a/alebo pre používanie látok uvedených v prílohe XIV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) [Uverejnené podľa článku 64 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1907/2006] ⁽¹⁾	10
2022/C 412/08	Zhrnutie rozhodnutí Európskej komisie o autorizáciách pre uvedenie na trh na účely použitia a/alebo pre používanie látok uvedených v prílohe XIV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) [Uverejnené podľa článku 64 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1907/2006] ⁽¹⁾	11
Dvor audítorov		
2022/C 412/09	Výročná správa o agentúrach EÚ za rozpočtový rok 2021	12
INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV		
2022/C 412/10	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	13

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2022/C 412/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	14
2022/C 412/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	16

Korigendá

2022/C 412/13	Korigendum k oznámeniu Komisie týkajúceho sa nariadenia Rady (Euratom) č. 1493/93 o prepravách rádioaktívnych látok medzi členskými štátmi (Ú. v. EÚ C 288, 29.7.2022)	18
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

*(Oznámenia)*OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Vyhlásenie Komisie

(2022/C 412/01)

Komisia uznáva dôležitosť konkurencieschopnosti, inovácie a investícií v oblasti digitálnych služieb, najmä pokiaľ ide o mikropodniky, malé a stredné podniky a startupy. Na tento účel je Komisia odhodlaná uľahčiť mikropodnikom, malým a stredným podnikom a startupom dodržiavanie aktu o digitálnych službách, a to najmä mobilizáciou príslušných programov v prospech inovácie, zavádzania digitálnych technológií a normalizácie.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

26. októbra 2022

(2022/C 412/02)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,0023	CAD	Kanadský dolár	1,3568
JPY	Japonský jen	147,32	HKD	Hongkongský dolár	7,8678
DKK	Dánska koruna	7,4381	NZD	Novozélandský dolár	1,7249
GBP	Britská libra	0,86603	SGD	Singapurský dolár	1,4104
SEK	Švédská koruna	10,9530	KRW	Juhokórejský won	1 422,11
CHF	Švajčiarsky frank	0,9917	ZAR	Juhoafrický rand	18,0212
ISK	Islandská koruna	143,50	CNY	Čínsky juan	7,1948
NOK	Nórska koruna	10,3408	HRK	Chorvátska kuna	7,5320
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 589,27
CZK	Česká koruna	24,535	MYR	Malajzijský ringgit	4,7262
HUF	Maďarský forint	408,09	PHP	Filipínske peso	58,493
PLN	Poľský zlotý	4,7548	RUB	Ruský rubel'	
RON	Rumunský lei	4,8806	THB	Thajský baht	37,862
TRY	Turecká líra	18,6461	BRL	Brazílsky real	5,2944
AUD	Austrálsky dolár	1,5466	MXN	Mexické peso	19,8501
			INR	Indická rupia	82,2060

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí 17. novembra 2021 k návrhu rozhodnutia vo veci

AT.40127 – Konzervovaná zelenina

Spravodajca: Írsko

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 412/03)

1. Členovia Poradného výboru (osem členských štátov) súhlasia s Komisiou, že protisúťažné správanie, na ktoré sa vzťahuje návrh rozhodnutia, predstavuje dohodu a/alebo zosúladený postup medzi podnikmi v zmysle článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP.
 2. Členovia Poradného výboru (osem členských štátov) súhlasia s Komisiou, že predmetom dohody a/alebo zosúladeného postupu bolo obmedzenie hospodárskej súťaže v zmysle článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP.
 3. Členovia Poradného výboru (osem členských štátov) súhlasia s posúdením Komisie, pokiaľ ide o trvanie porušovania právnych predpisov.
 4. Členovia Poradného výboru (osem členských štátov) súhlasia s návrhom rozhodnutia Komisie, pokiaľ ide o adresátov.
 5. Členovia Poradného výboru (osem členských štátov) súhlasia s Komisiou, že adresátom návrhu rozhodnutia by sa mala uložiť pokuta za porušenie právnych predpisov, ktorého sa dopustili.
 6. Členovia Poradného výboru (osem členských štátov) súhlasia s Komisiou, pokiaľ ide o konečnú sumu pokuty, založenú na usmerneniach z roku 2006 k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003 a na oznámení o zhovievavosti z roku 2006.
 7. Členovia Poradného výboru (osem členských štátov) odporúčajú, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

Záverečná správa úradníka pre vypočutie ⁽¹⁾**AT.40127 – Konzervovaná zelenina****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 412/04)

Úvod

1. Návrh rozhodnutia adresovaný spoločnostiam Conserve Italia Soc. coop. agricola a Conserves France SA (spolu „Conserve Italia“) sa týka porušenia článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP v súvislosti s dodávkou určitých druhov konzervovanej zeleniny maloobchodníkom a/alebo zákazníkmi v odvetví stravovacích služieb v rámci EHP.
2. Komisia v nadväznosti na konanie o urovnaní ⁽²⁾ prijala v tejto veci 27. septembra 2019 rozhodnutie podľa článku 7 ods. 1 a článku 23 ods. 2 nariadenia č. 1/2003 ⁽³⁾, pokiaľ ide o [...] ⁽⁴⁾, [...] ⁽⁵⁾ a [...] ⁽⁶⁾ (ďalej spoločne len „strany konania o urovnaní“) ⁽⁷⁾.
3. Spoločnosť Conserve Italia po počiatočnej účasti na konaní o urovnaní informovala Komisiu, že nepredloží návrh na urovanie podľa článku 10a ods. 2 nariadenia (ES) č. 773/2004. Komisia preto pokračovala v prešetrovaní správania spoločnosti Conserve Italia v rámci štandardného postupu.

Písomný postup

4. Vyšetrovanie sa začalo na základe žiadosti o oslobodenie od pokút, ktorú podala spoločnosť [...] 11. júna 2013 podľa bodov 14 a 15 oznámenia o zhovievavosti ⁽⁸⁾.
5. Komisia od 1. do 4. októbra 2013 vykonala inšpekcie podľa článku 20 ods. 4 nariadenia č. 1/2003 v priestoroch strán konania o urovnaní a spoločnosti Conserve Italia.
6. Spoločnosť Conserve Italia 17. októbra 2013 požiadala o oslobodenie od pokút podľa bodu 14 oznámenia o zhovievavosti, prípadne o zníženie pokút podľa bodu 27 oznámenia o zhovievavosti.
7. Komisia 17. februára 2017 začala proti všetkým stranám konanie v zmysle článku 11 ods. 6 nariadenia č. 1/2003 a článku 2 ods. 1 nariadenia č. 773/2004.
8. Dňa 22. februára 2017 Komisia informovala spoločnosť Conserve Italia o svojom predbežnom zámere uplatniť zníženie pokuty v rámci príslušného rozmedzia, ako je stanovené v bode 26 oznámenia o zhovievavosti.

⁽¹⁾ V súlade s článkami 16 a 17 rozhodnutia predsedu Európskej komisie 2011/695/EÚ z 13. októbra 2011 o funkcii a pôsobnosti vyšetrovateľa v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2011, s. 29) (ďalej len „rozhodnutie 2011/695/EÚ“).

⁽²⁾ Podľa článku 10a nariadenia Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 zmluvy (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18), v znení zmien (ďalej len „nariadenie č. 773/2004“).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (ďalej len „nariadenie č. 1/2003“).

⁽⁴⁾ Právne subjekty, proti ktorým sa vedie konanie, boli [...].

⁽⁵⁾ Právne subjekty, proti ktorým sa vedie konanie, boli [...].

⁽⁶⁾ Právne subjekty, proti ktorým sa vedie konanie, boli [...].

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Komisie z 27. septembra 2019, zhrnutie uverejnené v Ú. v. EÚ C 434/8 z 15.12.2020. Úradníčka pre vypočutie už predložila záverečnú správu podľa článku 16 rozhodnutia 2011/695/EÚ pri príležitosti prijatia rozhodnutia Komisie z 27. septembra 2019 uverejneného v Ú. v. EÚ C 434/7 z 15.12.2020.

⁽⁸⁾ Oznámenie Komisie o oslobodení od pokút a znížení pokút v kartelových prípadoch (Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2006, s. 17).

9. Od marca 2017 do júna 2019 Komisia viedla so stranami rokovania o urovnaní v súlade s ustanoveniami uvedenými v bodoch 14 až 19 oznámenia o vedení konania o urovnaní ⁽⁹⁾.
10. Spoločnosť Conserve Italia 7. mája 2019 informovala Komisiu, že nepredloží návrh na urovanie. Komisia preto pokračovala v prešetrovaní správania spoločnosti Conserve Italia v rámci štandardného postupu.
11. Oznámenie námietok v rámci štandardného postupu bolo prijaté 5. októbra 2020 a oznámené spoločnosti Conserve Italia 6. októbra 2020.
12. Spoločnosť Conserve Italia získala prístup k spisu v priestoroch Komisie od 7. do 11. decembra 2020, ako aj prostredníctvom elektronickej podpory 7. decembra 2020. Úradníčka pre vypočutie nedostala žiadnu žiadosť týkajúcu sa prístupu k spisu.
13. Generálne riaditeľstvo pre hospodársku súťaž (ďalej len „GR pre hospodársku súťaž“) pôvodne poskytlo šesťtyždňovú lehotu na odpoveď na oznámenie námietok. Spoločnosť Conserve Italia požiadala o predĺženie lehoty a GR pre hospodársku súťaž jej povolilo predĺženie do 1. marca 2021.
14. Spoločnosť Conserve Italia predložila svoju odpoveď na oznámenie námietok 1. marca 2021. Vo svojej odpovedi tiež požiadala o prednesenie svojich tvrdení na ústnom vypočutí.

Ústna časť konania

15. Ústne vypočutie sa uskutočnilo 4. mája 2021 ⁽¹⁰⁾. Vypočutie prebehlo hladko a neboli vznesené žiadne procesné sťažnosti.

Návrh rozhodnutia

16. V návrhu rozhodnutia sa konštatuje, že spoločnosť Conserve Italia porušila článok 101 ods. 1 ZFEÚ a článok 53 ods. 1 Dohody o EHP tým, že sa od 15. marca 2000 do 1. októbra 2013 podieľala na jedinom a trvajúcim porušení vzťahujúcom sa na celý EHP, ktoré spočívalo v koordinácii cien, rozdelení trhu a vo výmene citlivých obchodných informácií v súvislosti s predajom určitých druhov konzervovanej zeleniny maloobchodníkom a/alebo odvetviu stravovacích služieb v EHP.
17. V súlade s článkom 16 rozhodnutia 2011/695/EÚ som preskúmala, či sa návrh rozhodnutia zaoberá len námietkami, v súvislosti s ktorými dostali strany príležitosť vyjadriť svoje názory. Dospela som k záveru, že áno.
18. Vzhľadom na uvedené skutočnosti usudzujem, že bol dodržaný účinný výkon procesných práv strán v konaní vo veci.

V Bruseli 8. novembra 2021

Dorothe DALHEIMER

⁽⁹⁾ Oznámenie Komisie o vedení konania o urovnaní s cieľom prijať rozhodnutia podľa článku 7 a článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 v prípadoch kartelov (Ú. v. EÚ C 167, 2.7.2008, s. 1).

⁽¹⁰⁾ Vzhľadom na prebiehajúcu pandémiu koronavírusu sa ústne vypočutie uskutočnilo na diaľku prostredníctvom šifrovanej videokonferencie, ako aj prostredníctvom virtuálnej posluchárne chránenej heslom (a vysielanej cez internet) pre osoby, ktoré nemuseli aktívne vystúpiť na ústnom vypočutí.

Zhrnutie rozhodnutia Komisie
z 19. novembra 2021
týkajúceho sa konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody
o EHP

(Vec AT.40127 – Konzervovaná zelenina)

[oznámené pod číslom C(2021) 8259 final]

(Iba talianske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 412/05)

Komisia prijala 19. novembra 2021 rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody o EHP. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisia týmto uverejňuje mená dotknutých strán a hlavný obsah rozhodnutia vrátane všetkých uložených pokút, pričom sa zohľadňuje oprávnený záujem podnikov chrániť svoje obchodné tajomstvá.

1. ÚVOD

1. Rozhodnutie sa vzťahuje na jediné a trvajúce porušenie článku 101 ods. 1 zmluvy a článku 53 ods. 1 Dohody o EHP.
2. Rozhodnutie je určené týmto právnickým osobám (ďalej spoločne ako „adresáti“): Conserve Italia Soc. coop. agricola („Conserve Italia SCA“) a Conserves France S.A. („Conserves France“) (spolu „Conserve Italia“). Adresáti sú súčasťou skupiny Conserve Italia.

2. OPIS VECI

2.1. Postup

3. V nadväznosti na žiadosť o oslobodenie od pokuty, ktorú v júni 2013 podal výrobca konzervovanej zeleniny, na ktorého sa nevzťahuje dané rozhodnutie, vykonala Komisia od 1. októbra do 4. októbra 2013 neohlásené inšpekcie v priestoroch spoločnosti Conserve Italia a iných výrobcov konzervovanej zeleniny. Spoločnosť Conserve Italia 17. októbra 2013 požiadala o oslobodenie od pokút podľa bodu 14 oznámenia o zhovievavosti, prípadne o zníženie pokuty podľa bodu 27 oznámenia o zhovievavosti ⁽²⁾.
4. Komisia začala 17. februára 2017 konanie v zmysle článku 11 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1/2003 a článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 773/2004 ⁽³⁾ proti spoločnosti Conserve Italia a iným výrobcom konzervovanej zeleniny (ďalej len „dotknuté strany“) s cieľom rokovať s nimi o urovaní podľa oznámenia o vedení konania o urovaní ⁽⁴⁾. Rokovania o urovaní s dotknutými stranami sa uskutočnili v období od marca 2017 do júna 2019. Dotknuté strany okrem spoločnosti Conserve Italia následne predložili formálnu žiadosť o urovanie v zmysle článku 10a ods. 2 nariadenia (ES) č. 773/2004.
5. Keďže sa spoločnosť Conserve Italia rozhodla nepredložiť formálnu žiadosť o urovanie, Komisia pokračovala v prešetrovaní správania spoločnosti Conserve Italia v rámci štandardného konania.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2006, s. 17.

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18), zmenené nariadením Komisie (ES) č. 622/2008 (Ú. v. EÚ L 171, 1.7.2008, s. 3) a nariadením Komisie (EÚ) 2015/1348 (Ú. v. EÚ L 208, 5.8.2015, s. 3).

⁽⁴⁾ Oznámenie Komisie o vedení konania o urovaní s cieľom prijať rozhodnutia podľa článku 7 a článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 v prípadoch kartelov (Ú. v. EÚ C 167, 2.7.2008, s. 1).

6. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie vydal kladné stanovisko 17. novembra 2021 a Komisia prijala rozhodnutie proti spoločnosti Conserve Italia 19. novembra 2021.

2.2. Zhrnutie porušovania právnych predpisov

7. Rozhodnutie sa týka porušenia súvisiaceho s predajom určitých druhov konzervovanej zeleniny maloobchodníkom a/alebo odvetviu stravovacích služieb.
8. Jediné a trvajúce porušenie sa týkalo troch úzko prepojených horizontálnych dohôd, prostredníctvom ktorých spoločnosť Conserve Italia a iní výrobcovia konzervovanej zeleniny koordinovali svoje obchodné správanie na trhu: i) dohody týkajúcej sa predaja konzervovanej zeleniny pod súkromnou značkou (predávanej pod značkou maloobchodníka), napríklad fazule záhradnej, hrachu, zmesi hrachu a mrkvy a macedónskej zeleninovej zmesi ⁽⁵⁾, maloobchodníkom v EHP, najmä v Belgicku, Nemecku, vo Francúzsku a v Holandsku; ii) dohody týkajúcej sa predaja konzervovanej kukurice cukrovej pod súkromnou značkou (predávanej pod značkou maloobchodníka, ako je uvedené vyššie) maloobchodníkom v EHP, najmä v Belgicku, Nemecku, Dánsku, Írsku, Španielsku, vo Francúzsku, v Taliansku, Luxembursku, Holandsku, Rakúsku, Portugalsku, Nórsku, vo Fínsku, Švédsku a v Spojenom kráľovstve, a iii) dohody týkajúcej sa predaja vlastných značiek aj predaja pod súkromnou značkou, ktorý sa týkal všetkých druhov konzervovanej zeleniny ⁽⁶⁾ vrátane zeleninových zmesí a zeleninových prípravkov a jedál v konzervách (s výnimkou zmesí, šalátov a prípravkov, ktoré ako svoju hlavnú zložku nemajú zeleninu), maloobchodníkom ⁽⁷⁾ a odvetviu stravovacích služieb vo Francúzsku. Spoločnosť Conserve Italia mala účasť len na prvých dvoch dohodách.
9. Porušenie spočívalo v stanovení predajných cien (zvýšenie cien, minimálne ceny, cieľové ceny) a koordinácii cenovej politiky a cenovej štruktúry; pridelení objemových kvót a rozdelení trhu; rozdelení zákazníkov a trhov; koordinácii ponúk a cenových ponúk, ktoré sa mali predložiť maloobchodníkom a/alebo odvetviu stravovacích služieb; koordinácii iných podmienok predaja a zliav vrátane marketingovej stratégie a propagačnej politiky a vo výmene citlivých obchodných informácií.
10. Porušovanie predpisov sa vzťahovalo na celý EHP a trvalo od 19. januára 2000 do 1. októbra 2013.

2.3. Adresáti a trvanie

11. Adresátmi rozhodnutia sú spoločnosti Conserve Italia Soc. coop. agricola a Conserves France S.A., ktoré nesú zodpovednosť za porušovanie predpisov za toto obdobie: od 15. marca 2000 (a od 20. októbra 2000 výlučne len v súvislosti s dohodou o konzervovanej kukurici cukrovej) do 1. októbra 2013.

2.4. Nápravné opatrenia

12. V rozhodnutí sa uplatňujú usmernenia o pokutách ⁽⁸⁾ z roku 2006 a adresátom sa ukladajú pokuty.

2.4.1. Základná suma pokuty

13. Pri stanovovaní výšky pokút Komisia zohľadnila priemer objemu predaja spoločnosti Conserve Italia, pokiaľ ide o konzervovanú zeleninu, na ktorý sa vzťahoval kartel v rámci EHP za obdobie 2000 – 2013, skutočnosť, že koordinácia cien a rozdelenie trhu patria medzi najškodlivejšie obmedzenia hospodárskej súťaže, dĺžku trvania porušenia, skutočnosť, že porušenie sa vzťahovalo na celý EHP a že bolo realizované dôkladne, ako aj dodatočnú sumu, ktorá má podniky odradiť od pristúpenia k takýmto praktikám.

⁽⁵⁾ Spoločnosť Conserve Italia vyrábala iba konzervovanú fazuľu záhradnú, hrach a zmes hrachu a mrkvy.

⁽⁶⁾ Okrem konzervovaných rajčiakov, húb, chuťových prísad alebo olív a konzervovaných výrobkov, ktoré majú tieto zložky uvedené ako hlavné.

⁽⁷⁾ Predaj výrobkov pod súkromnou značkou maloobchodníkom sa týkal len výrobkov, na ktoré sa nevzťahovali zvyšné dve dohody.

⁽⁸⁾ Usmernenia k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003 (Ú. v. EÚ C 210, 1.9.2006, s. 2).

2.4.2. Úprava základnej sumy pokuty

14. Komisia zohľadnila poľahčujúce okolnosti pri spoločnosti Conserve Italia, keďže mala na porušení obmedzenejšiu úlohu a nepodieľala sa na ňom rovnakým spôsobom ako ostatné dotknuté strany.

2.4.3. Uplatnenie hornej hranice 10 % z obratu

15. Základná suma pokuty (pred uplatnením zníženia zo zhovievavosti) prekročila 10 % celkového celosvetového obratu spoločnosti Conserve Italia v hospodárskom roku predchádzajúcom dňu prijatia rozhodnutia. Základná suma pokuty bola preto obmedzená na tento limit.

2.4.4. Uplatnenie oznámenia o zhovievavosti z roku 2006

16. Komisia priznala spoločnosti Conserve Italia zníženie pokuty o 50 %.

2.4.5. Platobná neschopnosť

17. Spoločnosť Conserve Italia predložila žiadosť o zníženie pokuty z dôvodu platobnej neschopnosti. Komisia posúdila predloženú žiadosť a dospela k záveru, že by mala byť čiastočne akceptovaná.

3. ZÁVER

18. Podľa článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003 bola spoločnostiam Conserve Italia Soc. coop. agricola a Conserves France S.A., ktoré nesú spoločnú a nerozdielnu zodpovednosť, uložená táto pokuta: 20 000 000 EUR.
-

Zhrnutie rozhodnutí Európskej komisie o autorizáciách pre uvedenie na trh na účely použitia a/alebo pre používanie látok uvedených v prílohe XIV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH)

[Uverejnené podľa článku 64 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1907/2006 ⁽¹⁾]

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 412/06)

Rozhodnutie o udelení autorizácie

Odkaz na rozhodnutie ⁽¹⁾	Dátum rozhodnutia	Názov látky	Držiteľ autorizácie	Číslo autorizácie	Autorizované použitie	Dátum uplynutia lehoty na preskúmanie	Odôvodnenie rozhodnutia
C(2022) 7381	20 Októbra 2022	etoxylovaný 4-(1,1,3,3-tetrametylbutyl)fenol [(etoxylovaný) 4-tercoktyfenol] č. ES: –, č. CAS: –	Merck KGaA, Frankfurter Strasse, 64293 Darmstadt, Nemecko	REACH/22/34/0	Ako surovina na výrobu chemickej látky GMP Triton® X-100 Emprove® Expert v súlade s normami Medzinárodnej rady pre farmaceutické pomocné látky (IPEC, Európa)	4. januára 2033	V súlade s článkom 60 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1907/2006 sociálno-ekonomické prínosy vyplývajúce z používania látky prevyšujú riziko pre zdravie ľudí a životné prostredie a neexistujú žiadne vhodné alternatívne látky ani technológie.

⁽¹⁾ Rozhodnutie je k dispozícii na webovom sídle Európskej komisie: Autorizácia (europa.eu).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

Zhrnutie rozhodnutí Európskej komisie o autorizáciách pre uvedenie na trh na účely použitia a/alebo pre používanie látok uvedených v prílohe XIV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH)

[Uverejnené podľa článku 64 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1907/2006 ⁽¹⁾]

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 412/07)

Rozhodnutie o udelení autorizácie

Odkaz na rozhodnutie ⁽¹⁾	Dátum rozhodnutia	Názov látky	Držiteľ autorizácie	Číslo autorizácie	Autorizované použitie	Dátum uplynutia lehoty na preskúmanie	Odôvodnenie rozhodnutia
C(2022) 7405	20. októbra 2022	etoxylovaný 4-(1,1,3,3-tetrametylbutyl)fenol [(etoxylovaný) 4-terc-oktyfenol] č. ES: –, č. CAS: –	Wallac Oy, Mustionkatu 6, 20750 Turku, Fínsko	REACH/22/39/0	Formulácia (etoxylovaného) 4-terc-oktyfenolu v zosilňovacích roztokoch a štandardných a udržiavacích roztokoch s ochrannou známkou DELFIA používaných v rámci diagnostických skúšok <i>in vitro</i> a v produktoch určených výlučne na výskum, ako aj v rámci údržby nástrojov, kde predstavuje nevyhnutnú zložku na účely procesu detekcie pri meraní obsahu európie (alebo iných lantanoidov) v skúšobnom roztoku	4. januára 2033	V súlade s článkom 60 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1907/2006 sociálno-ekonomické prínosy vyplývajúce z používania látky prevyšujú riziko pre zdravie ľudí a životné prostredie a neexistujú žiadne vhodné alternatívne látky ani technológie.
				REACH/22/39/1	V zosilňovacích roztokoch a štandardných a udržiavacích roztokoch s ochrannou známkou DELFIA, kde predstavuje nevyhnutnú zložku na účely procesu detekcie pri meraní obsahu európie (alebo iných lantanoidov) v rámci diagnostických skúšok <i>in vitro</i> a v produktoch určených výlučne na výskum alebo počas údržby nástrojov		

⁽¹⁾ Rozhodnutie je k dispozícii na webovom sídle Európskej komisie: [Authorisation \(europa.eu\)](http://authorisation.europa.eu).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

Zhrnutie rozhodnutí Európskej komisie o autorizáciách pre uvedenie na trh na účely použitia a/alebo pre používanie látok uvedených v prílohe XIV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH)

[Uverejnené podľa článku 64 ods. 9 nariadenia (ES) č. 1907/2006 ⁽¹⁾]

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 412/08)

Rozhodnutie o udelení autorizácie

Odkaz na rozhodnutie ⁽¹⁾	Dátum rozhodnutia	Názov látky	Držiteľ autorizácie	Číslo autorizácie	Autorizované použitie	Dátum uplynutia lehoty na preskúmanie	Odôvodnenie rozhodnutia
C(2022) 7411	20. októbra 2022	etoxylovaný 4-(1,1,3,3-tetrametylbutyl)fenol [(etoxylovaný) 4-terc-oktyfenol] č. ES: –, č. CAS: –	Lonza Biologics Porriño SL, La Relba s/n, 36400 Porriño (Pontevedra), Španielsko	REACH/22/35/0	Inaktivácia vírusu ošetrovaním rozpúšťadlom/detergentom pri výrobe rekombinantných liečivých účinných farmaceutických látok (API) z bunkových kultúr cicavcov	4. januára 2033	V súlade s článkom 60 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1907/2006 sociálno-ekonomické prínosy vyplývajúce z používania látky prevyšujú riziko pre zdravie ľudí a životné prostredie a neexistujú žiadne vhodné alternatívne látky ani technológie.

⁽¹⁾ Rozhodnutie je k dispozícii na webovom sídle Európskej komisie: Autorizácia (europa.eu).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

DVOR AUDÍTOROV

Výročná správa o agentúrach EÚ za rozpočtový rok 2021

(2022/C 412/09)

Európsky dvor audítorov uverejní svoju výročnú správu o agentúrach EÚ za rozpočtový rok 2021 spolu s ich odpoveďami dňa 27. októbra 2022.

Správa bude k dispozícii priamo na nahliadnutie alebo stiahnutie dňa 27. októbra 2022 od 17.00 hod. na webovom sídle Európskeho dvora audítorov:

<https://www.eca.europa.eu/sk/Pages/DocItem.aspx?did=62271>

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)
č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**
**Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb
v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme**

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 412/10)

Členský štát	Francúzsko
Príslušná trať	Castres – Paríž (Orly)
Obdobie platnosti zmluvy	od 1. júna 2023 do 31. mája 2027
Termín na predkladanie žiadostí a ponúk	do 6. januára 2023, 17.00 hod. parížskeho času
Adresa, na ktorej možno získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Syndicat Mixte de l'aéroport régional de Castres-Mazamet CCI Tarn 40 allée Alphonse Juin 81 100 Castres FRANCE Tél. +33 563514614 E-mail: f.chambert@tarn.cci.fr Alebo na platforme s profilom kupujúceho: http://marches-publics.maires81.asso.fr/

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 412/11)

1. Komisii bolo 19. októbra 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Abu Dhabi National Oil Company for Distribution PJSC („ADD“, Spojené arabské emiráty), vo vlastníctve podniku Abu Dhabi National Oil Company PJSC („ADNOC“),
- TotalEnergies Marketing Afrique SAS („TotalEnergies“, Francúzsko), stopercentná dcérska spoločnosť podniku TotalEnergies S.E.,
- TotalEnergies Marketing Egypt LLC („Total Egypt“, Egypt), dcérska spoločnosť podniku TotalEnergies.

Podniky ADD a TotalEnergies získajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Total Egypt.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy kvót ⁽²⁾.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- ADD predáva a distribuuje ropné produkty v rôznych obchodných sektoroch,
- TotalEnergies sa venuje prieskumu, priemyselnému spracovaniu a predaju uhl'ovodíkov a ich derivátov vo všetkých formách, a všeobecnejšie podobným činnostiam v sektore energetiky na celom svete, najmä v Afrike.

3. Total Egypt sa venuje maloobchodnému predaju palív a nepalivových produktov (potraviny a autoumyvárske služby), mazív a leteckého paliva, ako aj hromadnej distribúcií palív v Egypte.

4. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Vlastníctvo TotalEnergies má podobu kvót, nie akcií, takže navrhované nadobudnutie znamená nadobudnutie kvót miesto akcií.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ^(?) treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

5. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

^(?) Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu

(Text s významom pre EHP)

(2022/C 412/12)

1. Komisii bolo 18. októbra 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Apollo Global Real Estate Management, L.P. („Apollo“, USA),
- Hines International Real Estate Holdings L.P. („Hines“, USA),
- VI-BA S.r.l. („VI-BA“, Taliansko),
- Aedes SIIQ S.p.A. („Aedes“, Taliansko).

Podniky Apollo, Hines a VI-BA („nadobúdateľia“) získajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Aedes.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Apollo je globálny správca alternatívnych aktív,
- Hines je globálny investor, developer a správca nehnuteľností,
- VI-BA sa zameriava na investície, výstavbu a developerskú činnosť, prenájom a predaj nehnuteľností.

3. Aedes je realitná investičná spoločnosť, ktorá vlastní portfólio 65 nehnuteľností (najmä na severe Talianska), ktoré sa využívajú prevažne ako maloobchodné a kancelárske priestory.

4. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

5. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

KORIGENDÁ

Korigendum k oznámeniu Komisie týkajúceho sa nariadenia Rady (Euratom) č. 1493/93 o prepravách rádioaktívnych látok medzi členskými štátmi*(Úradný vestník Európskej únie C 288 z 29. júla 2022)**(2022/C 412/13)*

Na strane 1 „Belgicko“:

namiesto: „Rue Ravensteinstraat 36“,*má byť:* „Rue du Marquis/Markiesstraat 1
Boîte/bus 6 A
1000 Bruxelles/Brussel“.

Na strane 2 „Fínsko“:

namiesto: „P.O. Box 14
FI-00881 Helsinki“,*má byť:* „Jokiniemenkuja 1
FI-01370 Vantaa“.

Na strane 3 „Poľsko“:

namiesto: „E-mail: sekretariat.dor@paa.gov.pl“,*má byť:* „E-mail: sekretariat.dor@paa.gov.pl“.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK